

Item-Pool zur Ergänzung für die Fragebögen in i-EVAL

Zur Ergänzung der Fragebögen können Sie entweder selbst weitere Aussagen zum Ankreuzen oder auch offene Fragen formulieren – oder sich aus untenstehender Liste bereits wissenschaftlich getestete Items zu verschiedenen Themenbereichen aussuchen.

Jedes Item in dieser Liste ist auf Deutsch, Französisch, Polnisch und Englisch angegeben – um später vergleichbare Ergebnisse zu haben, sollten die Ergänzungen in allen Sprachversionen der Fragebögen parallel erfolgen.

In der folgenden Liste sind die Items für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter jeweils am Anfang der Tabelle in **roter Schrift**, die Items für die Teilnehmer-Fragebögen in schwarzer Schrift abgedruckt.

Items zum Bereich Gesundheit/Ernährung

32	Mir ist es wichtig, dass den TN eine gesunde und ausgewogene Ernährung angeboten wird.	Je trouve important de proposer aux participant(e)s une nourriture saine et équilibrée.	Ważne jest dla mnie, żeby uczestnicy otrzymywali zdrowe i różnorodne wyżywienie.	I think it is important to offer participants a healthy and balanced diet	037
33	Die TN sollen angeregt werden, körperlich aktiv zu sein.	Encourager les participant(e)s à se dépenser physiquement ou à faire du sport.	Uczestnicy powinni być zachęceni do aktywności fizycznej.	Participants should be encouraged to be physically active.	043
61	Ich habe während dieser Begegnung mehr Alkohol getrunken als sonst.	Durant cette rencontre, j'ai bu plus d'alcool que d'habitude.	W trakcie tego spotkania wypięm/łam więcej alkoholu niż zwykle.	I have drunk more alcohol than usual during this encounter.	048
62	Ich habe während dieser Begegnung mehr geraucht als sonst.	Durant cette rencontre, j'ai fumé plus que d'habitude.	W trakcie tego spotkania palięm/łam więcej niż zwykle.	I have smoked more than usual during this encounter.	050
67	Die Ernährung war gesund und ausgewogen.	La nourriture était saine et équilibrée.	Wyżywienie było zdrowe i różnorodne.	The diet was healthy and balanced.	038
68	Während der Mahlzeiten herrschte eine angenehme und entspannte Atmosphäre.	Durant les repas, l'atmosphère était agréable et détendue.	Podczas posiłków panowała miła i luźna atmosfera.	There was a pleasant and relaxed atmosphere during meals.	040
69	Ich war während der Freizeit körperlich aktiver als ich es zuhause bin.	Pendant la rencontre, j'ai plus bougé qu'à la maison (exercices physiques, sport, promenades...).	Podczas wymiany byłem/łam bardziej aktywny/a fizycznie niż jestem w domu.	I was more physically active during free time here than I usually am at home.	046

Items zum Bereich Politische Bildung

57	Das Interesse der TN für Politik soll durch die Erfahrungen bei dieser Begegnung wachsen.	Encourager l'intérêt des participants pour la politique grâce aux expériences vécues lors de la rencontre.	Dzięki doświadczeniom wyniesionym z tego spotkania zainteresowanie polityką wśród jego uczestników powinno wzrosnąć.	Their experiences during this encounter should increase the P's interest in politics.	941
----	---	--	--	---	-----

58	Die TN sollen dazu motiviert werden, mit Eltern oder Freunden in Zukunft mehr über Politik zu sprechen.	Motiver les participants à discuter plus souvent à l'avenir de sujets politiques avec leurs parents et amis.	Uczestników należy zachęcić do częstszych rozmów o polityce z rodzicami lub przyjaciółmi.	The P should be motivated to discuss politics with family and friends more often in the future.	943
59	Die TN sollen neue Anregungen zu Demokratie und Mitbestimmungsrechten bekommen.	Amener les participants à de nouvelles réflexions sur des sujets tels que la démocratie et la participation à la vie politique.	Uczestników należy zachęcić do zainteresowania lub działania na rzecz demokracji i prawa do współdecydowania.	The P should acquire new ideas about democracy and the right to co-determination.	945
60	Die TN sollen durch Gespräche mit Jugendlichen aus anderen Ländern über ihre politischen Einstellungen nachdenken.	En discutant avec des jeunes d'autres pays, les participants seront amenés à réfléchir à leurs opinions politiques.	Rozmowy z młodzieżą z innych krajów powinny skłonić uczestników do refleksji nad własnymi poglądami politycznymi.	The P should reflect on their political opinions following discussions with young people from other countries.	947
61	Die TN sollen ermutigt werden, sich stärker für ihre politischen Interessen einzusetzen.	Encourager les participants à s'engager davantage pour leurs intérêts politiques.	Uczestników należy zachęcić do angażowania się w dotyczące ich kwestie polityczne.	The P should be encouraged to be more active in their political interests.	949
62	Die TN sollen das politische System des Partnerlands / der Partnerländer besser verstehen lernen.	Les participants devraient apprendre à mieux comprendre le système politique du / des pays partenaire(s).	Uczestnicy powinni lepiej poznać system polityczny kraju/krajów partnerskich.	The P should learn more about the political system in the partner country/countries.	951
63	Die TN sollen am Ende der Begegnung in der Lage sein, mindestens je drei Spitzen-PolitikerInnen der beteiligten Länder zu nennen.	A l'issue de la rencontre, les participants devraient connaître les noms d'au moins trois hommes ou femmes politiques important(e)s du / des pays partenaire(s).	Pod koniec spotkania uczestnicy powinni być w stanie wymienić z nazwiska przynajmniej trzech czołowych polityków z każdego z uczestniczących w programie krajów.	At the end of the encounter, the P should be able to name at least 3 top politicians from each of the countries involved.	953
72	Mein Interesse für Politik ist durch die Erfahrungen bei dieser Begegnung gewachsen.	Mon intérêt pour la politique s'est développé au cours de cette rencontre.	Moje zainteresowanie polityką wzrosło dzięki doświadczeniom wyniesionym z tego spotkania.	My interest in politics was increased by my experiences during this encounter.	942
73	Ich habe mir vorgenommen, mit Eltern oder Freunden in Zukunft mehr über Politik zu sprechen.	A partir de maintenant, je compte discuter davantage de politique avec mes parents et mes amis.	Mam zamiar w przyszłości więcej rozmawiać o polityce z rodzicami lub przyjaciółmi.	I have decided to discuss politics with my family and friends more often in the future.	944
74	Meine Ansichten zu Demokratie und Mitbestimmungsmöglichkeiten haben sich aufgrund der Erfahrungen hier geändert.	Mes opinions sur la démocratie et la participation à la vie politique ont évolué suite aux expériences faites ici.	Moje poglądy nt demokracji i możliwości współdecydowania zmieniły się pod wpływem doświadczeń wyniesionych z tego spotkania.	My views on democracy and the right to co-determination have changed following my experiences here.	946

75	Durch Gespräche mit Jugendlichen aus anderen Ländern habe ich über meine politischen Einstellungen nachgedacht.	Les discussions avec des jeunes d'autres pays m'ont poussé à réfléchir à mes opinions politiques.	Rozmowy z młodzieżą z innych krajów skłoniły mnie do refleksji nad moimi poglądami politycznymi.	My discussions with young people from other countries here have made me think more about my own political views.	948
76	Aufgrund der Erfahrungen bei dieser Begegnung will ich mich stärker für meine politischen Interessen einsetzen.	Suite aux expériences faites durant cette rencontre, je souhaite m'engager davantage pour mes intérêts politiques.	Doświadczenia wyniesione z tego spotkania sprawiły, że chcę bardziej zaangażować się w dotyczące mnie kwestie polityczne.	Following my experiences at this encounter, I want to become more politically active.	950
77	Ich verstehe jetzt das politische System des Partnerlands / der Partnerländer besser.	Je comprends maintenant mieux le système politique du / des pays partenaire(s).	Teraz lepiej rozumiem system polityczny kraju/krajów partnerskich.	I now have a better understanding of the political system in the partner country / countries.	952
78	Ich kann mindestens je drei Spitzen-PolitikerInnen der beteiligten Länder nennen.	Je peux citer au moins trois hommes ou femmes politiques connu(e)s dans chaque pays partenaire de la rencontre.	Potrafię wymienić z nazwiska przynajmniej trzech czołowych polityków z każdego z uczestniczących w spotkaniu krajów.	I can name at least 3 top politicians from the other country / countries involved.	954

Items zu verschiedenen Bereichen der Begegnung

31	Mir ist es wichtig, zu einzelnen TN Kontakte aufzubauen, die auch nach der Begegnung weitergehen können.	Je souhaite garder contact avec certains participant(e)s même après la rencontre.	Ważne jest dla mnie nawiązanie kontaktów, które mógłbym/ mogłabym utrzymywać także po zakończeniu spotkania.	It's important for me to establish contact with individual participants which can be maintained after the encounter.	177
60	Die meisten Mitarbeiter/innen waren mir sympathisch.	Je trouvais la plupart des animateurs/trices sympathiques.	Większość członków kadry była w stosunku do mnie sympatyczna.	Most of the employees were nice.	180
63	Manche Gespräche konnten wegen mangelnder Sprachkenntnisse nicht vertieft werden.	Certaines discussions n'ont pas pu être approfondies par manque de connaissances linguistiques.	Niektóre rozmowy nie mogły zostać pogłębione ze względu na niedostateczną znajomość języka.	Some conversations could not be continued due to lack of language skills.	276
64	Ich finde, dass der Teilnahmepreis zu hoch ist.	Je trouve que les frais de participation sont trop élevés.	Uważam, że opłata za uczestnictwo jest za wysoka.	I think the attendance fee was too high.	408
65	Ich habe mich unwohl gefühlt, weil ich mich in der Partnersprache zu schlecht ausdrücken konnte.	Je me suis senti(e) mal à l'aise car je m'exprimais trop mal dans la langue du partenaire.	Czułem/łam się nieswojo, ponieważ nie mogłem/łam się zbyt dobrze wyrazić w języku innych uczestników.	I felt uncomfortable, as I could not express myself well in the partner language.	274
66	Ich war von der Begegnung begeistert.	La rencontre m'a énormément plu.	Byłem/łam zachwycony/a spotkaniem.	I was very pleased with the encounter.	424
70	Die Kennenlernspiele haben es uns erleichtert, aufeinander zuzugehen.	Les jeux pour faire connaissance ont favorisé la prise de contact.	Gry integracyjne ułatwiły nam zbliżenie się do siebie.	The games for getting to know each other really helped in making contacts among the participants.	236

Items zum Bereich Kunst/kreatives Arbeiten**(Diese Items sind in den Fragebögen für (Trilaterale) Jugendkulturbegegnungen bereits enthalten!)**

20	Die TN sollen in der gemeinsamen Arbeit von ihren unterschiedlichen Arbeitsweisen profitieren.	Lors du travail en commun, les participant(e)s doivent tirer profit de leurs différentes méthodes de travail.	Podczas wspólnej pracy uczestnicy powinni odnieść korzyść z tego, że każdy ma swój własny styl pracy.	The participants should benefit from their different work methods in their team work.	603
21	Die TN sollen gemeinsam über den Verlauf der Arbeit reflektieren.	Les participant(e)s doivent réfléchir ensemble sur le déroulement du travail.	Uczestnicy powinni wspólnie dokonać refleksji dotyczącej przebiegu spotkania.	The participants should reflect together on the progress of their work.	611
54	Ich finde das Ergebnis der künstlerischen Arbeit besonders wichtig.	Je trouve le résultat du travail artistique particulièrement important.	Rezultat pracy twórczej uważam za szczególnie ważny.	I think the results of the creative work are particularly important.	605
55	Ich finde den Prozess des künstlerischen Arbeitens besonders wichtig.	Je trouve le processus du travail artistique particulièrement important.	Przebieg pracy twórczej uważam za szczególnie ważny.	I think the processes of creative work are particularly important.	607
39	Ich habe durch die TN aus dem anderen Land neue Methoden des künstlerischen Arbeitens kennen gelernt.	Grâce aux participant(e)s du / des pays partenaire(s), j'ai découvert des nouvelles techniques artistiques.	Dzięki uczestnikom z innych krajów poznałem/łam nowe metody pracy twórczej.	I have learned new creative techniques from participants from the other countries.	604
40	Mit dem künstlerischen Prozess (Übungen, Proben, Workshops, Aufführung, Präsentation) war ich zufrieden.	J'ai été satisfait(e) de la progression du travail artistique (exercices, répétitions, ateliers, présentation).	Byłem/łam zadowolony/a z przebiegu pracy twórczej (ćwiczenia, próby, warsztaty, przedstawienia, prezentacje).	I was satisfied with the artistic process (exercises, rehearsals, workshops, performances, presentations).	608
41	Es war kompliziert, beim künstlerischen Arbeiten in national gemischten Gruppen zu einem Ergebnis zu kommen.	Le travail artistique en groupes binationaux / plurinationaux rendait compliqué l'obtention d'un résultat.	Podczas pracy twórczej w grupach, w których pracowały osoby różnej narodowości, trudno było osiągnąć jakiś rezultat.	It was complicated arriving at a result in artistic work in multinational groups.	610
42	Nach der künstlerischen Arbeit haben wir unsere Erlebnisse und Erfahrungen der Zusammenarbeit ausgetauscht.	Après le travail artistique, nous nous sommes échangés sur nos expériences du travail en commun.	Po zakończeniu pracy twórczej omówiliśmy związane z nią przeżycia i doświadczenia.	After the artistic work, we discussed the results and experiences of the team work.	612
42	Mit dem künstlerischen Ergebnis war ich zufrieden.	J'ai été satisfait(e) du résultat artistique.	Byłem/łam zadowolony/a z rezultatu pracy twórczej.	I was satisfied with the results of the creative work.	606
44	Die Arbeitsformen der künstlerischen Leiter/innen haben mir gefallen.	J'ai aimé les méthodes de travail de la direction artistique.	Podobały mi się formy pracy zaproponowane przez opiekunów artystycznych.	I liked the working methods of the artistic director.	614
45	Die äußeren Bedingungen (Räumlichkeiten, Umgebung, Tagesablauf) für unsere künstlerische Arbeit waren ideal.	Les conditions (salles, environnement, emploi du temps) étaient idéales pour notre travail artistique.	Warunki do pracy twórczej były idealne (sale, otoczenie, przebieg dnia).	The conditions for creative work were ideal (rooms, environment, daily routines).	616

Items zu trilateralen Begegnungen**(Diese Items sind in den Fragebögen für Trilaterale Jugend(kultur)begegnungen bereits enthalten!)**

22	Einer nationalen Gruppenbildung soll entgegengewirkt werden.	Il faut éviter la formation de groupes nationaux.	Powinno się przeciwdziałać tworzeniu grup narodowych.	The establishment of national groups should be discouraged.	705
23	Die TN sollen die Möglichkeit haben, sich trotz Sprachbarrieren an allen Punkten des Programms zu beteiligen.	Malgré les barrières de la langue, les participant(e)s doivent avoir la possibilité de participer à la totalité du programme.	Mimo istniejących barier językowych uczestnicy powinni mieć możliwość brania udziału we wszystkich punktach programu.	It should be possible for participants to join in with all aspects of the program, despite any language barriers.	725
24	Die Mitarbeiter/innen sollen dazu beitragen, dass die Kommunikation in unterschiedlichen Sprachen auch in der Freizeitgestaltung kein Problem darstellt.	Les animateurs/trices doivent contribuer à ce que, aussi durant le temps libre, la communication en différentes langues ne pose pas de problème.	Zadaniem kadry jest zadbanie, aby komunikacja w różnych językach nie stanowiła problemu także podczas spędzania czasu wolnego.	The employees should assist in making sure that the language barriers do not cause any problems even during recreation time.	729
25	Die TN sollen vor allem in ihren Sprachen und nicht in Englisch miteinander kommunizieren.	Les participant(e)s doivent communiquer avant tout dans une des langues de la rencontre, et non en anglais.	Uczestnicy powinni przede wszystkim porozumiewać się w jednym z języków spotkania a nie w języku angielskim.	Participants should communicate amongst themselves in their own languages, and not in English.	731
26	Die TN sollen eine Vorstellung davon bekommen, was sich hinter dem Begriff „Weimarer Dreieck“ verbirgt.	Les participant(e)s doivent pouvoir se faire une idée de ce que le terme de « Triangle de Weimar » signifie.	Po spotkaniu uczestnicy powinni mieć pojęcie o tym, co kryje się pod hasłem „Trójkąt Weimarski“.	Participants should acquire an impression of what the phrase „Weimar Triangle“ means.	763
27	Jede/r TN soll das Recht haben, sich auch in der eigenen Muttersprache auszudrücken.	Chaque participant(e) doit avoir le droit de s'exprimer aussi dans sa langue maternelle.	Każdy/a uczestnik/czka powinien/inna mieć możliwość wypowiedzenia się również w swoim języku ojczystym.	Every participant should have the right to express themselves in their own language.	713
46	Die nationalen Gruppen blieben sehr stark unter sich.	Les groupes nationaux sont restés très fermés.	Poszczególne grupy narodowe pozostawały w swoim własnym gronie.	The national groups tended to stay together for the most part.	708
47	Beim Essen saß ich oft mit TN aus den anderen beiden Ländern zusammen.	Pendant les repas, j'étais souvent assis à côté de participant(e)s des deux autres pays.	Podczas posiłków siadałem/łam często razem z uczestnikami z dwóch pozostałych krajów.	During meals, I often sat with participants from other countries.	710
48	Wenn mir etwas wichtig war, konnte ich es auch in meiner Sprache sagen.	Lorsque quelque chose était important pour moi, je pouvais aussi l'exprimer dans ma langue.	Jeśli coś było dla mnie ważne, mogłem/łam przekazać to także w moim języku ojczystym.	If something was important to me, I could always express it in my own language.	712
49	Wegen der vielen Sprachen ist es mir schwer gefallen, mich am Programm zu beteiligen.	A cause des différentes langues, j'ai eu du mal à participer au programme.	Z trudem przychodziło mi zaangażowanie się w program, ponieważ posługiwaliśmy się różnymi językami.	I found it difficult to get involved in the program due to the many languages.	726

50	Die verschiedenen Sprachen waren ein Problem für das Zusammenleben in der freien Zeit.	L'usage de différentes langues a posé un problème pour la vie de groupe durant le temps libre.	Posługiwanie się różnymi językami utrudniało nam wspólne spędzanie czasu wolnego.	The many languages were a problem for the group during free time.	730
51	In der freien Zeit haben wir vor allem Englisch miteinander gesprochen.	Nous avons principalement parlé anglais durant notre temps libre.	W wolnym czasie najczęściej rozmawialiśmy między sobą po angielsku.	We spoke mostly English with each other during recreation time.	732
52	Ich kann jetzt auf einer Europalandkarte den Ort / die Orte der Begegnung zeigen.	Je peux maintenant trouver sur une carte d'Europe le lieu / les lieux de la rencontre.	Potrafię teraz wskazać na mapie Europy miejsce / miejsca tego spotkania.	I can now find the site(s) of the encounter on a map of Europe.	754
53	Ich kann mit dem Begriff „Weimarer Dreieck“ etwas anfangen.	Je vois à peu près ce que signifie le terme de « Triangle de Weimar ».	Wiem coś na temat „Trójkąta Weimarskiego”.	I understand something of the significance of the term „Weimar Triangle”.	764